



## **Karto-District**

Cartographies du territoire transfrontalier de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau

## **Karto-District**

Kartographie des grenzübergreifenden Gebiets des Eurodistrikts  
Strasbourg-Ortenau

### **Les données clés de mon microprojet**

#### **Die Eckdaten meines Kleinprojekts**

Période de réalisation /  
Realisierungszeitraum:

**01.02.2020 –  
31.01.2021**

Budget total /  
Gesamtbudget:  
**58 482,86 €**

Contribution FEDER  
obtenue /  
Erhaltene EU-  
Förderung:  
**35 089,72 €**

Porteur / Träger:  
[CNRS – Délégation  
Alsace, UMR 7362  
\(LIVE\)](#)

Partenaires / Partner:  
- [Hochschule Kehl](#)  
- [Wirtschaftsregion  
Ortenau \(WRO GmbH\)](#)  
- [Eurodistrict  
Strasbourg-Ortenau](#)  
- [Association de  
Prospective Rhénane](#)  
- [ENSAS \(AMUP\)](#)

Le microprojet a rassemblé différents acteurs autour de la thématique de la cartographie. Des chercheurs, institutionnels, associatifs et citoyens ont pu s'associer de différentes manières : création de vidéos, participation à une table-ronde virtuelle et aux rencontres d'experts, à un concours de cartographie collaborative (Karto-Challenge), suivi de communications sur le site internet et les réseaux sociaux ...

Pour croiser les regards selon les intérêts des participants, nous avons abordé différentes thématiques (mobilité, économie, environnement, tourisme...) afin de réaliser une exposition cartographique qui sera affichée à différents endroits (Universités, mairies, écoles ...) dans les prochains mois.

Le projet a également permis de mobiliser OpenStreetMap (OSM). C'est un outil collaboratif, basé sur des contributions citoyennes, et qui constitue un véritable atout pour la construction d'une connaissance commune du territoire. Le Karto-Challenge était un outil de contribution à OSM, des représentants étaient invités à nos échanges et certaines cartes de notre exposition ont été réalisées à partir d'OSM.

Das Kleinprojekt brachte verschiedene Akteure rund um das Thema Kartografie zusammen. Forscher, Institutionen, Verbände und Bürger konnten sich auf unterschiedliche Weise einbringen: Erstellung von Videos, Teilnahme an einem virtuellen runden Tisch und an Expertentreffen, ein kollaborativer Kartierungswettbewerb (Karto-Challenge), vervollständigt durch Kommunikation auf der Website und in sozialen Medien ... Um den Interessen der Teilnehmer gerecht zu werden, haben wir uns verschiedenen Themen (Mobilität, Wirtschaft, Umwelt, Tourismus ...) genähert, um eine kartografische Ausstellung zu erstellen, die in den kommenden Monaten an verschiedenen Orten (Universitäten, Rathäuser, Schulen ...) zu sehen sein wird. Das Projekt hat auch die Mobilisierung von OpenStreetMap (OSM) ermöglicht. Dies ist ein kollaboratives Werkzeug, das auf den Beiträgen der Bürger basiert und ein echter Gewinn für den Aufbau eines gemeinsamen Wissens über das Gebiet ist. Die Karto-Challenge war ein Werkzeug, um zu OSM beizutragen, OSM-Vertreter wurden zu unseren Austauschen eingeladen und einige der Karten in unserer Ausstellung wurden aus OSM erstellt.





## Ma recherche de partenaires Meine Kleinprojektpartnersuche

Le projet a été monté avec l'aide de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau, de l'AMUP et l'Association de prospective Rhénane qui ont permis d'associer les autres acteurs grâce à leur réseau : LIVE, Hochschule Kehl, WRO. L'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau a particulièrement soutenu le projet en apportant un complément financier et l'appui d'une chargée de mission tout le long du projet.

Das Projekt wurde mit Hilfe des Eurodistrikts Strasbourg-Ortenau, des AMUP und der Association de prospective Rhénane ins Leben gerufen, die es ermöglichten, die anderen Akteure über ihr Netzwerk einzubinden: LIVE, Hochschule Kehl, WRO. Der Eurodistrikt Straßburg-Ortenau unterstützte das Projekt insbesondere durch die Bereitstellung zusätzlicher Mittel und die Unterstützung einer Projektbeauftragten während der gesamten Projektlaufzeit.

## Le financement de mon microprojet Die Finanzierung meines Kleinprojekts

Les partenaires institutionnels du projet ont permis le co-financement du projet, en assurant notamment une mise à disposition de leur personnel permanent. Le cofinancement européen a permis de prendre en charge les frais supplémentaires (matériel, prestations externes, personnel non permanent). L'Eurodistrict a en plus apporté une subvention à hauteur de 5 000 €.

Die institutionellen Partner des Projekts haben die Kofinanzierung des Projekts ermöglicht, indem sie insbesondere ihr festes Personal zur Verfügung gestellt haben. Die europäische Kofinanzierung ermöglichte die Deckung zusätzlicher Kosten (Ausrüstung, externe Dienstleistungen, nicht fest angestelltes Personal). Zudem hat der Eurodistrikt eine Subvention in Höhe von 5.000 € beigetragen.





## La mise en œuvre transfrontalière de mon microprojet Die grenzüberschreitende Umsetzung meines Kleinprojekts

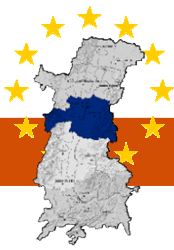
La cartographie transfrontalière est un sujet récurrent et pour lequel il existe finalement assez peu de projets. Même si les travaux de la Mission Opérationnelle Transfrontalière ou de GeoRhena sont très inspirants, le lien avec les citoyens ou des projets associatifs est peu présent. Ce projet a été l'occasion d'aborder sous un nouvel angle cette question de la cartographie transfrontalière en associant différents acteurs : institutionnels, associatifs, chercheurs, citoyens. Cela a permis un regard croisé sur le territoire en fonction de différents centres d'intérêt et des compétences des participants. Différents thèmes ont ainsi pu être abordés à travers ce projet : mobilité, économie, tourisme, environnement ... Nous avons pu également mettre en évidence ce qu'OpenStreetMap peut apporter aux territoires. Cet outil participatif est une véritable opportunité pour associer les citoyens dans la construction d'une connaissance commune du territoire.

En plus des retombées sur le territoire, ce projet fut aussi l'opportunité pour une équipe dont tous les membres ne se connaissaient pas avant, de travailler ensemble sur un projet novateur pour le territoire.

Grenzüberschreitende Kartierung ist ein immer wiederkehrendes Thema, zu dem es letztlich relativ wenige Projekte gibt. Auch wenn die Arbeit der Mission Opérationnelle Transfrontalière oder von GeoRhena sehr inspirierend ist, ist dort die Verbindung zu Bürgern oder assoziativen Projekten noch wenig präsent. Dieses Projekt war eine Gelegenheit, sich dem Thema der grenzüberschreitenden Kartierung aus einem neuen Blickwinkel zu nähern, indem verschiedene Akteure zusammengebracht wurden: Institutionen, Vereine, Forscher, Bürger. Dies ermöglichte eine Querbetrachtung des Gebietes entsprechend den unterschiedlichen Interessen und Kompetenzen der Teilnehmer. Verschiedene Themen wurden durch dieses Projekt angesprochen: Mobilität, Wirtschaft, Tourismus, Umwelt ... Wir konnten auch aufzeigen, was OpenStreetMap in den Gebieten bringen kann. Dieses kollaborative Werkzeug ist eine echte Chance, die Bürger in den Aufbau eines gemeinsamen Kenntnisstands über ein Gebiet einzubeziehen.

Zusätzlich zu dem Mehrwert für das Gebiet war dieses Projekt auch eine Gelegenheit für ein Team, dessen Mitglieder sich nicht alle vorher kannten, gemeinsam an einem innovativen Projekt für das Gebiet zu arbeiten.





### Et la suite ?

### Und wie geht's weiter?

Le site internet du projet restera disponible à minima un an après la fin du projet, ainsi que les vidéos sur Youtube. Cela permet au projet de continuer à être valorisé après sa fin. Les différentes créations cartographiques ont également vocation à être exposées à différents endroits du territoire dans le futur (elles sont tenues à disposition par l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau). L'APR continuera aussi à organiser des conférences sur la coopération transfrontalière auprès du grand public en s'appuyant sur les différentes productions du projet.

Par ailleurs, différents axes pour poursuivre le projet ont été identifiés : travailler sur un « lobbying » de la cartographie transfrontalière, renforcer le lien entre OpenStreetMap et les institutions, diffuser une culture de la donnée et de la cartographie, et étudier la place d'un citoyen producteur de données et non plus seulement utilisateur. Toutefois à ce stade, il n'y a pas encore d'autres moyens disponibles pour alimenter l'un ou l'autre de ces axes au-delà de la période de financement.

Die Projektwebsite bleibt mindestens ein Jahr nach Projektende verfügbar, ebenso wie die Videos auf Youtube. So können die Ergebnisse des Projekts auch nach seinem Ende weiter genutzt werden. Die verschiedenen kartografischen Werke sollen auch in Zukunft an verschiedenen Orten im Gebiet ausgestellt werden (sie werden vom Eurodistrikt Straßburg-Ortenau bereitgehalten). Das APR wird auch weiterhin Konferenzen zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit für die breite Öffentlichkeit organisieren, die auf den verschiedenen Produktionen des Projekts basieren.

Darüber hinaus wurden verschiedene Achsen zur Verfolgung des Projekts identifiziert: die Arbeit an einer "Lobby" für grenzüberschreitende Kartierung, die Stärkung der Verbindung zwischen OpenStreetMap und Institutionen, die Verbreitung einer Kultur der Daten und des Mappings sowie die Untersuchung der Stellung des Bürgers als Datenproduzent und nicht nur als -nutzer. Zum jetzigen Zeitpunkt gibt es jedoch keine anderen Mittel, um eine dieser Achsen über den Förderzeitraum hinaus voranzutreiben.





## La promotion de mon microprojet Die Förderung meines Kleinprojekts

Nous avons privilégié une communication essentiellement numérique, à travers un site internet et sur les réseaux sociaux, en raison du contexte sanitaire et des moyens limités. Nous avons ainsi créé des comptes dédiés sur Facebook, Twitter et Youtube. Nous avons aussi relayé les résultats sur le réseau Mastodon. Nous avons aussi réalisé des communiqués de presse auprès des médias locaux pour faire connaître plus largement le projet. Enfin, nous avons relayé les informations tout au long du projet aux acteurs intéressés à travers une liste de diffusion.

Aufgrund des Gesundheitskontextes und der begrenzten Mittel haben wir uns für eine im Wesentlichen digitale Kommunikation über eine Website und in sozialen Netzwerken entschieden. Wir haben daher eigene Accounts auf Facebook, Twitter und Youtube eingerichtet. Wir haben die Ergebnisse auch an das Mastodon-Netzwerk weitergegeben. Wir erstellten zudem Pressemitteilungen für die lokalen Medien, um das Projekt bekannter zu machen. Schließlich haben wir während des gesamten Projekts Informationen über eine Mailingliste an Interessierte weitergegeben.

## Mon microprojet en images Mein Kleinprojekt in Bildern



Table ronde sur la cartographie transfrontalière (juin 2020)

Podiumdiskussion zum grenzüberschreitenden Mapping (Juni 2020)



Quelques thèmes du Kartto-Challenge pour la contribution à OpenStreetMap (été 2020)

Einige Themen der Kartto-Challenge für den Beitrag zu OpenStreetMap (Sommer 2020)





## Mes conseils aux futurs partenaires de microprojets Tipps für zukünftige Kleinprojektpartner

La communication sur le projet est un exercice difficile, surtout au début : il s'agit de rassembler une communauté autour des éléments du projets, mais qui sont encore en cours de construction. Nous conseillons de mettre suffisamment de moyens sur la communication au début du projet. Par ailleurs, les outils de communication numérique sont devenus indispensables dans le projet. Une licence Zoom Business (ou logiciel équivalent permettant une traduction simultanée) nous semble aussi un bon investissement dès le départ. Par ailleurs, l'adaptation en numérique de notre projet a abouti à la production de différentes vidéos. Si ce support est intéressant pour être accessible par la suite, le montage de ces vidéos demande du temps et de l'expérience à prévoir.

Die Kommunikation über das Projekt ist eine schwierige Aufgabe, besonders am Anfang: Es geht darum, eine Gemeinschaft um die Elemente des Projekts zu versammeln, die sich aber noch im Aufbau befinden. Wir raten dazu, zu Beginn des Projekts genügend Ressourcen für die Kommunikation vorzusehen. Darüber hinaus sind digitale Kommunikationsmittel für das Projekt unverzichtbar geworden. Auch eine Zoom Business-Lizenz (oder anderes Tool, dass Simultanübersetzung ermöglicht) scheint uns von Anfang an eine gute Investition zu sein. Darüber hinaus führte die digitale Adaption unseres Projekts zur Produktion verschiedener Videos. Während dieses Medium interessant ist, um später zugänglich zu sein, erfordert die Bearbeitung dieser Videos Zeit und Erfahrung, die man einplanen muss.

